

## Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Β

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς<sup>1</sup> καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων<sup>3</sup> ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ

χριστῷ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν **2**

καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστεῖν<sup>4</sup> ὀφείλομεν<sup>5</sup> τῷ θεῷ πάντοτε<sup>6</sup> περὶ ὑμῶν, **3**

ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν<sup>7</sup> ἐστίν, ὅτι ὑπεραυξάνει<sup>8</sup> ἡ

πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει<sup>9</sup> ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου

πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους· ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν **4**

ὑμῖν καυχᾶσθαι<sup>10</sup> ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ

τῆς ὑπομονῆς<sup>11</sup> ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν παῶσιν τοῖς

διωγμοῖς<sup>12</sup> ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν<sup>13</sup> αἷς ἀνέχεσθε·<sup>14</sup> **5**

ἐνδειγμα<sup>15</sup> τῆς δικαίας κρίσεως<sup>16</sup> τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ

<sup>1</sup> Σιλουανός, οὗ, ὁ, Silvanus. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Θεσσαλονικεύς, ἐως, ὁ, Thessalonian. <sup>4</sup> εὐχαριστεῖν, give thanks, thank. <sup>5</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>6</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>7</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>8</sup> ὑπεραυξάνω, grow abundantly. <sup>9</sup> πλεονάζει, superabound, make to abound. <sup>10</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἤς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. <sup>13</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>14</sup> ἀνέχεμαι, endure, bear with. <sup>15</sup> ἐνδειγμα, τος, τό, evidence, plain indication. <sup>16</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging.

καταξιωθῆναι<sup>1</sup> ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ἧς  
καὶ πάσχετε·<sup>2</sup> εἴπερ<sup>3</sup> δίκαιον παρὰ θεῷ ἀνταποδοῦναι<sup>4</sup> 6  
τοῖς θλίβουσιν<sup>5</sup> ὑμᾶς θλίψιν,<sup>6</sup> καὶ ὑμῖν τοῖς 7  
θλιβομένοις<sup>5</sup> ἄνεσιν<sup>7</sup> μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει<sup>8</sup>  
τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων  
δυνάμεως αὐτοῦ, ἐν πυρὶ φλογός,<sup>9</sup> διδόντος ἐκδίκησιν 8  
τοῖς μὴ εἰδόσιν θεόν, καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν<sup>11</sup> τῷ  
εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ· οἵτινες δίκην<sup>12</sup> 9  
τίσουσιν,<sup>13</sup> ὀλεθρον<sup>14</sup> αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ  
κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος<sup>15</sup> αὐτοῦ, ὅταν 10  
ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι<sup>16</sup> ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ  
θαυμασθῆναι<sup>17</sup> ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ὅτι  
ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον<sup>18</sup> ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ  
ἐκείνῃ. Εἰς δὲ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε<sup>19</sup> περὶ ὑμῶν, 11  
ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ<sup>20</sup> τῆς κλήσεως<sup>21</sup> ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ

<sup>1</sup> καταξιόω, consider worthy, deem worthy. <sup>2</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>3</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>4</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>5</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>6</sup> θλίψις, εὐς, ἡ, tribulation, persecution. <sup>7</sup> ἄνεσις, εὐς, ἡ, loosening, relaxation. <sup>8</sup> ἀποκαλύψις, εὐς, ἡ, revelation, unveiling. <sup>9</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>10</sup> ἐκδίκησις, εὐς, ἡ, vengeance, vindication. <sup>11</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>12</sup> δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. <sup>13</sup> τίνω, pay, pay a penalty. <sup>14</sup> ὀλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>15</sup> ἰσχύς, ὕος, ἡ, strength, power. <sup>16</sup> ἐνδοξάζω, glorify. <sup>17</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>18</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>19</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>20</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>21</sup> κλήσις, εὐς, ἡ, (divine) call, invitation.

πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν<sup>1</sup> ἀγαθωσύνης<sup>2</sup> καὶ ἔργον  
πίστεως ἐν δυνάμει· ὅπως ἐνδοξασθῇ<sup>3</sup> τὸ ὄνομα τοῦ **12**  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ  
τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας<sup>4</sup> τοῦ **2**  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς<sup>5</sup>  
ἐπ' αὐτόν, εἰς τὸ μὴ ταχέως<sup>6</sup> σαλευθῆναι<sup>7</sup> ὑμᾶς ἀπὸ **2**  
τοῦ νοός,<sup>8</sup> μήτε<sup>9</sup> θροεῖσθαι,<sup>10</sup> μήτε<sup>9</sup> διὰ πνεύματος,  
μήτε<sup>9</sup> διὰ λόγου, μήτε<sup>9</sup> δι' ἐπιστολῆς<sup>11</sup> ὡς δι' ἡμῶν, ὡς  
ὅτι ἐνέστηκεν<sup>12</sup> ἡ ἡμέρα τοῦ χριστοῦ· μὴ τις ὑμᾶς **3**  
ἐξαπατήσῃ<sup>13</sup> κατὰ μηδένα τρόπον·<sup>14</sup> ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ  
ἀποστασία<sup>15</sup> πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ<sup>16</sup> ὁ ἄνθρωπος  
τῆς ἀμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,<sup>17</sup> ὁ ἀντικείμενος<sup>18</sup> **4**  
καὶ ὑπεραιρόμενος<sup>19</sup> ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ  
σέβασμα,<sup>20</sup> ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν<sup>21</sup> τοῦ θεοῦ ὡς θεὸν

<sup>1</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>2</sup> ἀγαθωσύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>3</sup> ἐνδοξάζω, glorify. <sup>4</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>5</sup> ἐπισυναγωγή, ῆς, ἡ, meeting, assembling. <sup>6</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>7</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>8</sup> νοός, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>9</sup> μήτε, neither, nor. <sup>10</sup> θροέω, disturb, agitate. <sup>11</sup> ἐπιστολή, ῆς, ἡ, letter, dispatch. <sup>12</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>13</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>14</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>15</sup> ἀποστασία, ας, ἡ, apostasy, abandonment. <sup>16</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>17</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>18</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>19</sup> ὑπεραίρω, raise beyond, uplift. <sup>20</sup> σέβασμα, τος, τό, object of worship. <sup>21</sup> ναός, ου, ὁ, temple, shrine.

καθίσαι,<sup>1</sup> ἀποδεικνύντα<sup>2</sup> ἑαυτὸν ὅτι ἐστὶν θεός. Οὐ<sup>3</sup> 5  
 μνημονεύετε<sup>3</sup> ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς, ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν  
 ; Καὶ νῦν τὸ κατέχον<sup>4</sup> οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι<sup>5</sup> 6  
 αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ. Τὸ γὰρ μυστήριον<sup>6</sup> ἤδη 7  
 ἐνεργεῖται<sup>7</sup> τῆς ἀνομίας.<sup>8</sup> μόνον ὁ κατέχων<sup>4</sup> ἄρτι,<sup>9</sup> ἕως  
 ἐκ μέσου γένηται, καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται<sup>5</sup> ὁ 8  
 ἄνομος,<sup>10</sup> ὃν ὁ κύριος ἀναλώσει<sup>11</sup> τῷ πνεύματι τοῦ  
 στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει<sup>12</sup> τῇ ἐπιφανείᾳ<sup>13</sup> τῆς  
 παρουσίας<sup>14</sup> αὐτοῦ: οὗ ἐστὶν ἡ παρουσία<sup>14</sup> κατ' 9  
 ἐνέργειαν<sup>15</sup> τοῦ Σατανᾶ<sup>16</sup> ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ  
 σημείοις καὶ τέρασιν<sup>17</sup> ψεύδους,<sup>18</sup> καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ<sup>19</sup> 10  
 τῆς ἀδικίας<sup>20</sup> ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ'<sup>21</sup> ὢν τὴν  
 ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι  
 αὐτούς. Καὶ διὰ τοῦτο πέμψει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν 11  
 πλάνης,<sup>22</sup> εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει.<sup>18</sup> ἵνα 12

<sup>1</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>2</sup> ἀποδείκνυμι, exhibit, display. <sup>3</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>4</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>5</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>6</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>7</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>10</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>11</sup> ἀναλίσκω, destroy, consume. <sup>12</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>13</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>14</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>15</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>16</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>17</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>18</sup> ψεύδος, ους, τό, lie. <sup>19</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>20</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>21</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>22</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error.

κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλ’  
 εὐδοκήσαντες<sup>1</sup> ἐν τῇ ἀδικίᾳ.<sup>2</sup>

Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν<sup>3</sup> εὐχαριστεῖν<sup>4</sup> τῷ θεῷ πάντοτε<sup>5</sup> περὶ 13  
 ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλετο<sup>6</sup>  
 ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπ’ ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν<sup>7</sup> ἐν ἁγιασμῷ<sup>8</sup>  
 πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας: εἰς ὃ ἐκάλεσεν ὑμᾶς 14  
 διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς περιποίησιν<sup>9</sup> δόξης τοῦ  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἄρα<sup>10</sup> οὖν, ἀδελφοί, 15  
 στήκετε,<sup>11</sup> καὶ κρατεῖτε<sup>12</sup> τὰς παραδόσεις<sup>13</sup> ἅς  
 ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι’ ἐπιστολῆς<sup>14</sup> ἡμῶν.

Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς χριστός, καὶ ὁ θεὸς καὶ 16  
 πατὴρ ἡμῶν ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν<sup>15</sup>  
 αἰώνιαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι, παρακαλέσαι 17  
 ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίζαι<sup>16</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ λόγῳ

<sup>1</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>2</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>3</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>4</sup> εὐχαριστεῖν, give thanks, thank. <sup>5</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>6</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>7</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>8</sup> ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>9</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>10</sup> ἄρα, so, then. <sup>11</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>12</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>13</sup> παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>14</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>15</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>16</sup> στηρίζω, establish, fix firmly.

καὶ ἔργῳ ἀγαθῷ.

Τὸ λοιπόν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ **3**  
 λόγος τοῦ κυρίου τρέχῃ<sup>1</sup> καὶ δοξάζεται, καθὼς καὶ  
 πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ἀτόπων<sup>3</sup> καὶ **2**  
 πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις. Πιστὸς **3**  
 δέ ἐστιν ὁ κύριος, ὃς στηρίζει<sup>4</sup> ὑμᾶς καὶ φυλάξει<sup>5</sup> ἀπὸ  
 τοῦ πονηροῦ. Πεποιθάμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι ἂ **4**  
 παραγγέλλομεν<sup>6</sup> ὑμῖν, καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε. Ὁ δὲ **5**  
 κύριος κατευθύναι<sup>7</sup> ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην  
 τοῦ θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν<sup>8</sup> τοῦ χριστοῦ.

Παραγγέλλομεν<sup>6</sup> δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ **6**  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, στέλλεσθαι<sup>9</sup> ὑμᾶς ἀπὸ  
 παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως<sup>10</sup> περιπατοῦντος, καὶ μὴ  
 κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>11</sup> ἣν παρέλαβον<sup>12</sup> παρ' ἡμῶν. **7**  
 Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι<sup>13</sup> ἡμᾶς· ὅτι οὐκ

<sup>1</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>2</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>3</sup> ἀτοπος, out of place, unusual. <sup>4</sup> στηρίζω, establish, fix firmly.

<sup>5</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>6</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>7</sup> κατευθύνω, lead, direct. <sup>8</sup> ὑπομονή, ἤς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> στέλλω, arrange, take care. <sup>10</sup> ἀτάκτως, disorderly, unruly. <sup>11</sup> παράδοσις, εὖς, ἡ, tradition, instruction. <sup>12</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>13</sup> μιμέομαι, imitate, emulate.

ἡτακτήσαμεν<sup>1</sup> ἐν ὑμῖν, οὐδὲ δωρεάν<sup>2</sup> ἄρτον ἐφάγομεν 8  
 παρά τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ<sup>3</sup> καὶ μόχθῳ,<sup>4</sup> νύκτα καὶ  
 ἡμέραν ἐργαζόμενοι,<sup>5</sup> πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι<sup>6</sup> τина  
 ὑμῶν: οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς 9  
 τύπον<sup>7</sup> δώμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι<sup>8</sup> ἡμᾶς. Καὶ γὰρ 10  
 ὅτε ἤμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν<sup>9</sup> ὑμῖν ὅτι  
 εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι,<sup>5</sup> μὴδὲ ἐσθιέτω. Ἀκούομεν 11  
 γὰρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως,<sup>10</sup> μὴδὲν  
 ἐργαζομένους,<sup>5</sup> ἀλλὰ περιεργαζομένους.<sup>11</sup> Τοῖς δὲ 12  
 τοιούτοις παραγγέλλομεν<sup>9</sup> καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας<sup>12</sup>  
 ἐργαζόμενοι<sup>5</sup> τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν. Ὑμεῖς δέ, 13  
 ἀδελφοί, μὴ ἐκκακήσητε<sup>13</sup> καλοποιοῦντες.<sup>14</sup> Εἰ δέ τις 14  
 οὐχ ὑπακούει<sup>15</sup> τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς,<sup>16</sup>  
 τοῦτον σημειοῦσθε,<sup>17</sup> καὶ μὴ συναναμίγνυσθε<sup>18</sup> αὐτῷ,

<sup>1</sup> ἀτακτέω, behave inappropriately. <sup>2</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>3</sup> κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. <sup>4</sup> μόχθος, οὐ, ὁ, toil, hardship. <sup>5</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>6</sup> ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. <sup>7</sup> τύπος, οὐ, ὁ, mark, example. <sup>8</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>9</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>10</sup> ἀτάκτως, disorderly, unruly. <sup>11</sup> περιεργάζομαι, be a busybody, meddler. <sup>12</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>13</sup> ἐκκακέω, am faint, am weary. <sup>14</sup> καλοποιέω, do what is right, good. <sup>15</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>16</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>17</sup> σημειόομαι, write, mark. <sup>18</sup> συναναμίγνυμι, associate with, mingle.

ἵνα ἐντραπήῃ,<sup>1</sup> καὶ μὴ ὡς ἐχθρόν<sup>2</sup> ἡγεῖσθε,<sup>3</sup> ἀλλὰ 15  
νουθετεῖτε<sup>4</sup> ὡς ἀδελφόν.

Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ 16  
παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ.<sup>5</sup> Ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.

Ὁ ἀσπασμὸς<sup>6</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου, ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν 17  
πάσῃ ἐπιστολῇ:<sup>7</sup> οὕτως γράφω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου 18  
ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>2</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>3</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>4</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>5</sup> τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. <sup>6</sup> ἀσπασμός, οὔ, ὁ, greeting, salutation. <sup>7</sup> ἐπιστολή, ἥς, ἡ, letter, dispatch.